

ta
le-ta

Nefas.

hoc corrigere nefas. ist unmöglich, oder man
kan nicht dises verbösseren. nej möglich, ali
se nemóre letù isbólshati, ali pobólshati.

HIPOLIT: Dict. I, 386

ta
le-ta

Ne. Adv. est ne hoc verum? ist dises wahr?
ali je letù rejfs. nili je letù risnizhnu?

ta
le-ta

Ne.

ne nega. laugne nicht. nikar ne tay. Ne.
das nicht. letù nikàr.

ta
le-ta

Pastus,

haec res hominibus in pastu est. die menschen
essen dises. ti ludjè letà jedò, je zhlovéshka
spísna.

ta
le-ta

Moror,
nihil ista moror. ich frage nichts darnach.
jest letù nizh neftimàm, sa letù nizh nemáram.

ta
le-ta

Paveo,
pavet hoc dicere. er fürchtet sich dieses zu-
sagen. on se boý letù rézhi, povéjdati.

ta
le-ta

Juvat.

Juvat me tibi hoc profuisse. erfreuet mich,
das dir dieses dienenstlich gewesen. me resversely,
de letà je tébi slushlíva bílâ.

ta
le-ta

Neuter, weder der noch Jener. nobéden, niti
letà, niti úni, obèn.

ta
le-ta

Neve. Adv. vnd nicht. inu nikàr. neve hoc
neve illud. weder dises, noch Jenes. nikár
letù inu nikàr vnu.

ta
le-ta

Pallium,
pallio tunica proprior est. das hemd ist näher
als der rock. letà srájza je blišhéjshi kóker
súknja.

tra
le-ta

Palmarius,

hoc mihi puto palmarium. ich achte dis das
fürnemste zu seyn. jest letù nar poglavítishi
ftimàm.

ta

le-ta

Pactum,

eo pacto. auf diese weise. na letò vírho,
v'tákushni vírhi.

ta
le-ta

Orior,
facinus ex te oritur. die böse That komt von
dir her. letà hudobýa pride od tébe.

HIPOLIT: Dict. I

tra
le-tra

Os,
in ore et oculis omnium haec gesta sunt. dis
ist in beyseyn aller geschehen. letù se je
v'prizho vsejh f'godilu, pergodilu.

ta
le-ta

Negotium,
nihil tibi in hac re negotj. dich gehet die
sach nichts an. nizm nej tébi sháfti v'letj
réjzhi.

ta
le-ta

Pergo,

perge hoc facere. fahre für solliches zuthun.
podvífaj s'tvóim délom, podvífaj letù sturíti.

ta
le-ta

Pergratus,
id mihi pergratum erit. das wird mir sehr
angenem seyn. letù bóde méni do kónza lubù
inu vsezh.

ta
le-ta

Per.

per valetudinem non possum. ich kan es gesund-
heit halber nicht thun. jest savólo sdrávja letù
nesmèjm sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 443

ta
le-ta

Placeo,
id tibi placendum est. das must dir gefallen
lassen. letù si móresh pustíti dopádsti.

HIPOLIT: Dict. I , 475

-ta

le-ta

Piget,

id eum non piget. es ist Ihm nicht leid. letù
niému nej fhal, letù niéga negréva.

ta
le-ta

Pono,
civis hostis loco ponitur. der burger wird für
einen feind gehalten. letà púrgar ali meszhàn
imà sa éniga neprijátila derfhàn bíti.

HIPOLIT: Dict. I

ta
le-ta

Poenitet,
poenitet me hoc fecifse. es gereut mich, das
ich dises gethan hab. méni je is sérza f'hall,
de sem jest letù stúril.

ta
le-ta

Poenitet,
me hujus rei poenitet. es gereuet mich dises
dings. me gréva leta rejzh.

ta
le-ta

Plaudo,
non plauditur victoria. es ist ein sig, dessen
man sich nicht hoch zuerfreuen hat. letù je éna
ismága, katére se nej potreba veliku veseliti.

tra
le-ta

Induco,
Induxi animum hoc facere. Ich hab mir fürge-
nomben dieses zuthuen. jest sem si naprèj
vsel letù sturíti.

ta
le-ta

Induco,
in animum meum inducere non possum ut credam.
ich kan mich selbst nicht bereden, das ich
glaube. jest nemórem sam sébi dopovějdati,
debi jest letù véroval.

ta
le-ta

EXTRA 3

Percutio,
percutere nummos aureos. goldgulden Prägen.
ardézhe fláte kováti. haex res animum meum
percufsit. dise sach hat mein herz erschröckt.
letù je méne ostráshilu, letù je méni strah
v'sérze pognálu.

ta
le-ta

Perfamiliaris,
hoc illi perfamiliare est. das ist bey Ihm
gewöhnlich. letù je per niému navádnú.

HIPOLIT: Dict. I , 449

ta
le-ta

Perficio,
perfecit ut ille me diligeret. er hat erhal-
ten, das diser mich liebte. on je obdérhal,
de letà je méne pozhél lubíti.

-ta
le-ta

Increbresco,
Increbuit res proverbio. die sach ist zu ei-
nem sprichwort kommen. letà rejzh je k'eni
pripúvisti pershlà.

-tra
le-ta

Increbresco,

Increbescit ventus. der wind nimt zue. letà
véjter góri jémle.

ta
le-ta

Increpo,

Increpabantur haec in eum. man hat dise ding
an ihm gescholten. letè rizhý so se na nému
svaríle, grájale.

ta
le-ta

Inconfultus, ut Inconfultu meo hoc fecit. mich
vngefragt, ohne mein raht hat er das gethan. on
je pres mojga svéjta, ali svejtuvájna letù stúril.

tra

le-ta

Incumbo,

hoc nobis incumbit. dises ligt vns ob, ist
vnser amt. letù nas sadéne, ali an gréde, je
násha shluřhbà, inu dolřhnùst, skarb.

ta
le-ta

Obverfor,

hoc mihi obverfatur in fennis. dises komt mir
in Traum für. letù méni v'sni naprèj hódì, prìde.

HIPOLIT: Dict. I

, 406

ta
le-ta

Obverfor,

hoc mihi ante oculos, vel oculis obverfatur.

diseš schwebt mir vor augen. letù je méni

vséskufi pred ozhmý, ali letù méni pred úzhi
hódi.

ta
le-ta

Occuro,

hoc mihi vel animo occurrit. das falt mir ein.
letù mi nóter ali v'misel páde.

-ta

le-ta

Opera,

id operam do. damit gehe ich vm. s'letèm
jest okúli, ali v'zákar hódim.

ta
le-ta

Oraculum,

haec ex oraculo edita tibi puta. du solst dis
für vnfehlbare warheit halten. ti imàsh letù
f'éno právo risnizo derfháti.

ta
le-ta

Opus. es ist vonnöthen. opus est hoc fieri.
je potréjbnu, de se letù fgodý, ali pergodý.

ta
le-ta

Opis,

non est opis nostrae. es stehet nicht in vnse-
ren gewalt. letù nej v'náshi oblásti.

HIPOLIT: Dict. I , 415

ta
le-ta

Oportet,
oportet te facere. du solst dies thun. ti
imàsh letù sturíti.

ta
le-ta

Licet,
per me licet tibi hoc facere. Meinethalben
magst du dieses wol thun. fa'stran méne fhiher
móresh letù sturíti.

ta
le-ta

Libet,

libet mihi hoc facere, aut libitum est hoc fa-
cere. es gefalt mir solliches zuthun. méni je
dopádlu letù sturíti, méni se je tokà flubílu.

ta

le-ta

Inficiatio, das laugnen. leta táyba, tajéine,
fatajéine, vtajéine.

-ta

le-ta

Interest,

hoc inter me et te interest. dis ist der Vnter-
scheid zwüschen mir vnd dir. letà reflózhik je
v'mej náma.

tra
le-tra

Intero,

Intrivisti hoc, tibi exedendum. du hast das
eingebrocket, darum must du es auch ausessen.
ti se si letù podrúbil, fatù móresh ti túdi
letù vun ifjéjsti.

ta
le-ta

Fas,

Fas et jura finunt. göttliche vnd weltliche
rechte lassen das zue. bófhje inu defnélske pos
postáve letù perpustjè.

ta
le-ta

Machinor,

natura hoc machinata est. die natur hat die-
ses erfunden. natúra je letà fnéshla.

-ta
le-ta

Mactus, gemehret. pogméran. mactus esto hoc
sacrificio. las dir dises offer wol gefallen.
pustý si letà offer dóbru dopásti.

-ta

le-ta

Indigenitalis, einländisch. defhelán, leté
defhélle.

HIPOLIT: Dict. I, Supl. 18, 4

ta

le-ta

Me concernit. es gehet mich an. letú
méne an gréde

tra
le-tra

Manus,

manum nov vertere. ich welte niht die hand
darum vmbkehren. jest bi nehótel rokò fa letù
okáli oberníti, ali preverníti.

ta
le-ta

Mane.

bene mane hac scripsi. ich hab dieses gar fruhe geschriben. jest sem letù cilu [gúda]j pí[ssal].

HIPOLIT: Dict. I , 357 .

ta
le-ta

Mano,

hoc malum in dies latius manat. das übel brei-
tet sich täglich weiter aus. letù flu se vsak
dan dler reshírja.

ta
le-ta

Integer,
mihi non est integrum. es stehet nicht bey
mir. per méni letù nestoý.

ta
le-ta

Intercalo, zwischen einsetzen: wird eigentlich vom schalttag im schaltjahr geredt. verziehen, aufziehen. v'mejs postaviti: letù se govory flásti od prestópniga léjta. odláshati, gori vléjzhi.

ta
leta

Intercedo,
tristitia huic gaudio intercessit. Traurig-
keit hat diese freude verbitteret. Ghalost je
letu vefsélje ogrenzhíla.

tra
le-tra

Interdico,
Interdixit hoc fieri. er hat dises zuthuen
verbotten. on je letù sturíti prepovéjdal.

ta
le-ta

Refugio,
animus refugit hoc dicere. ich scheuche mich
dises zu sagen. jest se shájham, ali jest
fuperstoim letù rézhi, ali povédati.

ta
le-ta

Religio,
religio mihi non est, quo minus hoc faciam.
ich mach mir kein gewüssen dises zuthun. jest
se nobéno vejst ne délam letù sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 558

ta
le-ta

Reliquus,
reliquum est, ut. es ist noch übrig, das
she letù prebiva, ali zhes ostáne, de etc.

ta

le-ta

Recafurus,

id ego puto ad nihil recafurum. ich meine, das
werde zu nichts werden. jest méjnim de letù bo
nizhémra ráatalu, na nizh pershlù.

ta
le-ta

Fodico,

hae res nos fodicant. dise ding kränken vns.
letè rizhÿ nas kumrájo, grímajo, dóli nefsó.

tra
le-ta

Fluo,

hoc ab illo fluxit. das ist von ihm her kommen. letù je od niéga prishlù, dóshlu.

ta
le-ta

Recido,
hoc in vos recidet. das wird euch treffen.
letà bo vas fedélu.

ta

le-ta

Recurfo,
hoc recurfat animo. das komt mir allezeit wider
in sinn. letù méni vséskufi na míšil hódi.

tra
le-ta

Recuso,
non recuso, quin vel quominus hoc fiat. ich mag
leiden, das dises geschehe. jest vtarpim, inu ne
índram, de se letù fgodý.

tra
le-tra

Redundo,
redundat in fructum meum. es komt mir zu gut.
letù méni k'núzu príde.

ta
le-ta

EXTRA

Redundo,
in tuum Caput redundabit. es wird über dich
ausgehen. letà bode zhes tébe vdárilu, ali
letà bo tébe sadélu.

ta
le-ta

Refert.

id tua refert. dises gehet dich an. letù
tébe sadéne, ali tébe an gréde, tébe an tizhe.

tu
le-tu

Sapio,
hic plane nihil sapit. der ist gar nicht wizig.
letà cilu málu fastópi.

ta

Scandalum, ärgernus, anstos. pohújshajne,
pohújshtvu, sbláfnost, vse tu ob kar se éden
opotákne: spotíkajne, ali spotízhik.

ta
le-ta

Sagina,
ista Domus fagina plena est. in disem haus hat
jederman güte mästung. es ist alles woll auf.
v'letì hishi imà sléherni dóbro kërmo, je vsíga
pólhenu.

ta
le-ta

Sancio,
fide sanxit se hoc facturum. er hat betheuret
solliches zuthun. on je sa gvishnu oblúbil letà
sturíti.

ta
le-ta

Subterduco,
subterduxit se tempus occasione. die Zeit zu
dieser gelegenheit ist dahin. ta zhas je leti
perlóshnosti odshál.

ta
le-ta

Sordeo,

hoc mihi sordet. dises stinckt mich an. letù
mèni smerdý, inu se méni pod nus kadý.

ta
le-ta

Specto,
quorfum haec spectat oratio? wohin zieleet dise
rede? kam je letù govorjénie namérjenu.

ta

le-ta

Specto,

hoc ad omnes spectat. das trifft alle an. letù
vse řadéne, vse an gréde.

ta
le-ta

Spero,
spero fore ut Contigat id nobis. Ich hoffe, di-
ses werde vns widerfahren. jest se tróshtam, de
se letù bóde nam pergodílu, ali permérilu.

ta
le-ta

Sphinx, vel sphingos. Item ein Monftrum, so den reisenden ein räzel aufgeben, vnd die, so es nicht errathen könne, zerrissen. túdi ena poshàst, kàtèra tim popótnim ludèjm éno ugánko góri dája, inu letè, kàtèri taísto nevgáneo, restérge.

HIPOLIT: Dict. I

, 617

ta
le-ta

Siccine.

siccine est sententia? ist dan das die meinung?
je li letà mánenka?

ta
le-ta

Signum,

nonne id signi satis est? ist das nicht Zeichens
genug. néjli je letà sadósti fnáminia.

ta
le-ta

Sollicito,
hoc animum meum sollicitat. das bekümmert mich.
letù méne gríma, inu dóli tére.

ta
le-ta

Subrepo,
hoc paulatim subrepfit. das ist nach vnd nach
in brauch kommen. letù je pozháfsi v'navádo
prishlù.

HIPOLIT: Dict. I

, 635

ta
le-ta

Sum,
est Confvetudinis meae hoc facere. ich Pflege
dises zuthun. jest imàm navádo letù sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 642

ta
le-ta

Sum,

est ad rem. es dienet zur sach. letù slúfhi
h'ti réjzhi.

ta
le-ta

Summa,
in hoc summa tota Causae Consistit. darinn be-
stehet der ganze handel. v'letèjm stoý céjla
rejzh.

ta

le-ta

Siniftrorfum

ille siniftrorfum, hic dextrorfum abit. letà
gréde na lévo, ta drúgi na désno stran.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 608

ta

le-ta

Situs,

in nobis situm est. es stehet an vns. letú
per nas stoý: je na námi lefhézhe.

ta

le-ta

Succedo,

lepide sub manus succedit hoc negocium. dises
geschäft gehet woll von statt. letù opravýlu
gre dóbru od rok.

HIPOLIT: Dict. I, 638

ta
le-ta

Superfit. es bleibt übrig. letù zhes ostája,
prebiva.

HIPOLIT: Dict. I

, 645

ta
le-ta

Superfedeo,
superfedeo id facere. ich las das wol bleiben.
jest bom letù f'mýrom pústil státi.

ta
le-ta

Subeo,

omnia potius subire Constitui, quam id pati.
ich hab mir fürgenommen lieber alles auszu-
stehen, als dises zu leiden. jest sem si
naprèj wèl rájshi vse drúgu prestáti, koker
lotù tarpéjti.

tra
le-ta

Respondeo,
ad quæsitæ, postulata, rogata, respondere. ant-
worten auf das, was man fragt. na letù odgovorití,
kar se vpráša.

ta
le-ta

Sto,

stat per me, quo minus hoc fiat. es ligt an mir,
das dises nicht geschicht. letù na méni lefhÿ,
de se nefgodÿ.

ta
le-ta

Sto,
multo sanguine haec victoria nobis stetit. diser
sieg hat vns vil blut gekostet. letà ismága nas
je velíku krivý koshtála.

ta
le-ta

Sto,
magno ei stat absentem fuisse. es schadt ihm
vil, das er nicht da gewesen ist. letu niemu
veliku shkodi, de nej tukaj bil.

ta
le-ta

Studium,

studio id sibi habet, et laudi putat. er thuts
mit fleis, vnd meint grosse ehr dauon zuhaben.
on letù na vso lash sturỳ, inu méjni éno zhast
skus tu fadobíti.

HIPOLIT: Dict. I , 628

ta
le-ta

Studium,
studio tui id fit. dier zu lieb geschichts.
tébi k'lubéfní se letù fgodý.

ta
le-ta

studium,

haec sunt studia adolescentiae. damit gehen
jung leuth gern vm. s'letèjm ta mladùst ráda
okúli, ali vzákar hódì.

ta
le-ta

Refto,
reftat, ut his respondeam. es ist noch übrig,
das ich diesen antworte. sdej je she potréjba,
de letéjmu odgúvor dodilim.

HIPOLIT: Dict. I, 569

ta
le-ta

Retineo,
non mediocriter me haec^{res} retinet. die Sach er-
freut mich nicht wenig. tetà rejzh me nikàr
málu nereslúfta, nefvefselý.

ta
le-ta

Reverens,

homo reverentissimus mei. diser mensch ehret
mich sehr. letà zhlóvik mi sýlnu velíkò zhast
skáŕhe.

ta
le-ta

Mereo,

hoc de te non merui. ich hab dis vm dich nicht
verdient. jest letà okúli tébe néjsem faslúfhil.

-ta
le-ta

Sentio,
iste haud mecum sentit. der ist nicht meiner
meinung. letà nej móje míslí.

HIPOLIT: Dict. I , 599

ta
le-ta

Repositus,
manet alta mente repositum. ich wirds so bald
nicht vergessen. jest letù nebòm tokù hítru
pofábil.

ta
le-ta

Mirabilis,
hoc mihi mirabile est. das komt mir wunder-
lich für. letù méni zhúdnu naprèj prìde.
Mirabile vifù. wunderlich anzusehen. zhúdnu
víditi.

ta
le-ta

Modo.

Modo id facere pofsim. wann ich es nur thun
kan. aku le jest letà samórem sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 371

ta
le-ta

Modo.

modo deo tribuit, tum coelo. er schreibt das
bald gott, bald dem himel zue. on letù fdej
bogù, fdej nebéfsom perpishúje.

ta
le-ta

Requiro,
id requirit meum officium. das erfordert mein
amt. letù poterbúje mója slufhbà.

tra

Sententia,

haec mea sententia. das ist mein meinung.
tu je moja mánenga, imu misel.

HIPOLIT: Dict. I, 599

ta

Sententia,
sic sententia est, stat sententia. es bleibt
darbey. per téjmu ostáne.

HIPOLIT: Dict. I, 599

ta
le-ta

Secundum.

id est secundum naturam. es ist der natur ge-
mäs. letà je ti natúri spodóbnu, spristojézhe.

ta
le-ta

Dialecticus, das zu diser kunst gehört. kar
k'leti künfti ehlfchi.

-tra
le-ta

Dilabor,

hoc meâ memoriâ labitur. dis falt mir aus
der gedächtnus. letú mi is spomýna páde.

ta
le-ta

Doleo,

dolet mihi cor, aut dolet hoc cordi meo. das
herz thuet mir wehe, oder das thuet meinem
herzen wehe. ferzé me boly, letú mojmu ferzu
shal dene, tesháve dela.

ta
le-ta

Sciens,
quis hoc homine scientior. wer ist gelehrter,
als diser. gdu je vuzhenėjshi koker letà.

ta
le-ta

Scio,
ut sis sciens. damit due es auch wüssest. de ti
letù túdi vejsh.

ta
le-ta

Scio,
te sciente faciam. ich wils mit deinem Vorwüs-
sen thun. jest hózhem letà s'tvójim prejevédstvam
sturíti.

ta

le-ta

Scopus,

id ei scopus est. darum ist ihm zuthun. fa
letù se je niému pomújati, poflífsati.

ta
le-ta

Controversor,
inter fe de hac re controversantur. sie zankhen
mit einander von diser sache wegen. óni fe v'mej
sábo fa leté rizhý vólo prepírajó.

ta
le-ta

Cudo,
in me haec cudetur faba. es gehet allein über
mich aus. letú shes me sámiga vunkaj grede.

ta
le-ta

Convenio,
convenit hoc Fratri mecum. mein brueder ist in
dem mit mir einig. moj brat je v'letéjm s'mano
sloshèn, enovólen.

ta
le-ta

Convenio,

non conveniunt haec nuptys. die ding dienen nicht
zur hochzeit. leté rizhý se neshíkajo k'eni óhzeti.

ta

le-ta

Coquo,
coquid^t me illud. das mühet mich vnd verdrüest.
letú me muja, trudi inu nevoľniga dela.

ta
le-ta

Consentio,
in eum omnes illud consentiunt elogium. sie
geben ihm alle dieses lob. oni vsi mu dadó
letó hualo.

ta
le-ta

Cohaereo,

hoc cum ca'a cohaeret. das hanget an der sach.
letú na ti rizhý vifsý.

ta
le-ta

Collibet,

collibuit mihi hoc facere, animo collibitum e/t meo. es hat
mir geliebt dieses zuthuen. meni /e je slubilu, slú/htalu,
dopádlu, ali dobru sdejlu letú /turíti.

ta
le-ta

Communis,
hoc mihi tecum commune est. Ich hab die mit dir
gemein. jest imám letú s'tabo gmajn.

ta
le-ta

Communis,

haec sunt communia nobis, aut inter nos. diese
ding seind vnter vns gemein. leté rízhý so nam,
ali vmej nami gmajn.

ta
le-ta

Memoria sub occipite singula recondit, et depro-
mit: quaedam deperdit; et hoc est oblivio. die
Gedächtnus unter dem hinterhaupt, Verwahret alle
Sachen, Vnd gibt sie wider heruor etliches Verlie-
ret sie; Vnd das ist die Vergessenheit. Ta Spomyn
pod satílnikom, ohráni vse rizhy, inu supet te-
íste napréj daja, nukutére on sguby, ali posábi,
inu letú je ta posablívoft

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 16

ta
le-ta

Tum.

tum hoc, tum illud. so wol dises, als jenes.
tokù dóbru letù, koker únu.

ta
le-ta

Defluo,
ad illum defluxit. das ist auf ihm kommen.
letú je na njega prišhlú.

ta
le-ta

Delabor,
eodem delabi. gerad auf das fürnemmen kommen,
eben dahin gerathen. rávnu na letú napréjvjetje
príti. glir^hrávnu tjákaj se perklátiti.

-ta
le-ta

Noto,

Historiae notant. die historien melden dises.

Histórie letà právio, perpovédajo, famerkájejo.

ta
le-ta

Pofsum,
non pofsum, quin hoc faciam. ich kan nicht
vnterlassendis zuthun. jest nemórem se
odderfháti, debi letù ne stúril.

ta
le-ta

Praemercor,
hoc illi praemercatus sum. Ich bin Ihm in
kauff gefallen. jest sem niému letù prekúpil.

ta
le-ta

Præopto,

præopto id fieri. ich wolte lieber dises geschehe. jest bi rájshi hótél débi se letù fgo-dílu.

ta

le-ta

Prohibeo,
haec herba dolores dentium prohibet. diser
kraut vertreibt den Zanweh. letù féლისზე
prefhéne to bolezhíno tih fòb.

ta
le-ta

Pudeo,
puđet hoc dicere. ich schäme mich dises zu
sagen. jest se sramújem letù rézhi.

ta
le-ta

Excubo,

Excubat rei huius cura apud nos. wir sorgen
für dieses. mi skárbimo fa letù, nam je letù
v'skárbi.

HIPOLIT: Dict. I

,220

tra
le-ta

Exoro,

fine te hoc Exorem. las dich vm das erbitten,
vergünn mir das. pústi se fa letù isprofsiti.
pervószhi mi letù.

tra
le-ta

Excido,
memoria rei mihi Excidit. dieses ist mir ent-
fallen. letú je meni vun spadlu.

ta
le-ta

Evigilo,
in hoc Curae et Cogitationes meae invigilant.
ich lege auf dieses allen möglichen fleiss an.
moje skerby inu mišli jest na letú nar vezh
obrázham.

ta

le-ta

Competo,

hoc ipfi non competit. das gebüret ihm nicht.

letú se njemu nesrájma, nespodóbi, inu neprístoyi.

ta
le-ta

Edititius, ut judex edititius. ein von einer
Parthey angenombener richter, da aber nicht
noth ist, das die andere darein verwillige. en
od ene same partye gori vset fodnyk, kir nej
potréjba, debi ta druga v'letú pervolila.

-ta
le-ta

Concerno,

me non concernit. mich gehet nichts an. letú
mené nizm an negréde, ali antízhe, sadéne.

tra
le-ta

Abhorreo.
hoc abhorret à veritate. das ist der wackheit
zuwider. letu je ripuizi super.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

tra
le-ta

Alias.

Alias aliud. jert das, dau etu andres. sdeij letu',
protler enu drugu, enu po drugim.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

-tra

le-tra

Alienus,

*illi causae maximè est alienum. dieses dienet gar
nicht nur Sach. letú do kowka ueslúshi n' ti
rejchi.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

ta
le-ta

Alicius,

alienum dignitatis. es ist der würde wider. letu je
njegovinu stann nesprodobnu, nerajinu, super.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

tra
le-ta

Amo,
Hoc annus fieri: das pflegt zugegeben. letu se
rekord zjelej svody.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

ta
le-ta

Argumentor,

illa non argumentor, quae non sunt ^ugrania. Ich
will das nicht zum grundt brauchen, was nicht ge-
wühtig ist. Jest nězhem letú napréj perněsti,
kar nej teshávnu inu muje vrějdnú.

ta
le-ta

Eualeo,

Eualeo ho^c facere. ich vermag dieses zu thun.
jeft samórem, ali imám muzh ali obláft letú
sturítí.

ta
le-ta

Evangelium, guette bottschaft: botenbrot. dó-
ber ofnánik, ofnánejne, vefsélu sélstvu, inu is-
poslájne. popótni kruh. letú shivájne, djájne,
inu smert náshiga odrefhenýka od evangelístou
popífsanu: Evangelium.

ta
le-ta

De. Von od. ut de integro. Von neuen. S'
noviga, s'novizh. de industria. mit fleiss.
nalafh. audivi hoc de patre tuo. ich habe es
von deinem Vattern verstanden. jeft fem letú
od tvojga ozhéta saftópil.

tra

le-tra

Accidit,

hoort mihi gratissimum accidit. das ist sehr lieb.

letit je meni ramuu lubu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

ta
le-ta

Decet,
hoc te decet. das gesint dir. letú se tebi
spristoy.

ta
le-ta

Ante.

Hoec scripsi ante lucem. dies hab' ih' vor tag geschrieben.
letu' sem j' est pred duorum p'isal.

HIPOLIT: Dict. I. (~~PROPIS~~) 129

ta
le-ta

Decedo,
decedit hoc opibus. das gehet an guet ab. letú
gréde dóli na blági.

ta
le-ta

Impulfus,

Impulfu tuo feci. ich habe es auf deinem an-
trib gethan. jest sem skus tvoj nagónik letù
stúril.

HIPOLIT: Dict. I, 286

tra
le-ta

Id, das. letù, onù.

ta
le-ta

Iam.

Iam diu. jam diu hoc fieri desýt. es ist lang,
das dieses aufgehört hat zugeschehen. vñhe je
sdávnaj, de se je letù fgodílu, ali pergúdilu,
nehálu pergodíti.

ta
le-ta

Cum. Adv.

jam tres Anni funt, cum hoc accidit. es seind
schon drey Jahr, da solliches geschehen ist. fo
vshe try lejta, kar se [je] letú pergúdilu.

ta
le-ta

Contentus,
de his comunis vita contenta est. das leben ist
damit vergnügt. Enu gmajn shivléjne je s'letém
sadovolnu.

-ta
le-ta

Adjuto,

-id amabo, adjuta me. lieber hülf mir hierin. mag
lubi; pomágej mi v le-téjme.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 73

ta
le-ta

Gratuler,
in hoc tibi gratuler. ich wünsche dir in die-
sem glückh. jest tébi v'letějm srézho vószhim.

HIPOLIT: Dict. I .263

ta
le-ta

Eniteo,

virtus eius enitet in hac re. sein Tugent last
sich hierinn sehen. nięga brumnost se pufty v'
letějm susebnu viditi.

-ta
le-ta

Clientela, die Vielle deren, die schirmvögt haben, schirm, schuz. ta mnóshiza letéjh katéri savéjtnike, gjérobe, inu brámbnike imájo: bramba, savéjtszhina, savéjtnoft, shírmanie.

ta
tetejm [prim. toti - v totem - tetejm]

Confitto,
in eo spes confitit. hierin besteht die
hoffnung. v. tetejm obfogi tu vrapanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 129